

[illegible]

Gemeinsam für eine hochwasser- risikoangepasste Entwicklung

Together for a flood risk adapted development

■ Alle mit ins Boot nehmen!

Nachhaltiges Hochwasserrisikomanagement erfordert das Zusammenwirken aller Akteure aus unter anderem Wasserwirtschaft, Raumplanung, Naturschutz und Wirtschaft.

Taking everyone into the same boat!

Sustainable flood risk management requires cooperation between all stakeholders from water resource management, rural planning, nature conservation, agriculture, local economy and others.

■ Vor Ort Risiken mindern!

Ob eine Planung auf Risiken Rücksicht nimmt oder nicht, wird maßgeblich in kommunalen Prozessen entschieden. Daher ist die enge Verzahnung von internationaler Kooperation bis hin zur Kommune entscheidend für Erfolge bei der Risikovorsorge.

Reducing the risks locally!

Whether risks are taken into consideration in planning processes is largely decided at municipal level. Therefore, a close cooperation between the international level and the local authorities is decisive for the success of risk prevention.



■ Solidarität leben!

Viele Hochwasserschutz- und -rückhaltemaßnahmen haben nicht nur lokale Auswirkungen. Deshalb sollte man bei der Planung von Maßnahmen das gesamte Einzugsgebiet im Blick haben und alle Aktivitäten mit Ober- und Unterliegern abstimmen.

Eine internationale Hochwasserpartnerschaft wurde ins Leben gerufen, in der sich Kommunen zu Hochwasserthemen austauschen. ►



Solidarity!

Many flood protection and retention measures do not only have a local impact. Therefore, one should consider the whole river basin when planning measures and coordinate all activities with both upstream and downstream riparian.

◀ *An international flood partnership was established that allows municipalities to exchange on flood issues.*

■ Voneinander lernen!

Durch regelmäßigen Austausch über Regionen hinweg, können wir Informationen und Erfahrungen weitergeben und von anderen lernen. Ziel für die Zukunft sollte es sein, einen Austausch mit allen angrenzenden Einzugsgebieten zu schaffen.

Die LABEL Halbzeitkonferenz fand im ungarischen Martfü statt. Ansätze des Hochwasserrisikomanagements an der Elbe und Theiß wurden diskutiert. ►

Learning from each other!

Through regular exchange across regions, we can pass on information and experiences and learn from each other. The goal for the future should be to establish an exchange between all bordering river basins.

The LABEL mid-term conference took place in the Hungarian Martfü. Approaches in flood risk management at the Elbe and Tisza were discussed. ►



■ Hartnäckigkeit beweisen!

Das Gefahrenbewusstsein nimmt nach einem Hochwasserereignis im Laufe der Zeit stetig ab. Nur durch ständige Informationen und Aufrechterhaltung des Risikobewusstseins bleiben alle vorbereitet.

Die LABEL Wanderausstellung zeigt die unterschiedlichen Aspekte rund um das Thema Hochwasser. ►



Stay aware!

After a flooding event, the level of risk awareness among the people diminishes steadily over time. Only with continuous information and the upkeep of risk awareness all will remain prepared.

◀ *The LABEL moving exhibition shows different aspects around the topic flood.*

■ Erfolge weiterführen!

Durch die fast zehn Jahre währende, intensive transnationale Zusammenarbeit sind die Regionen im Elbeeinzugsgebiet auf dem Gebiet der Hochwasservorsorge und des Hochwasserrisikomanagements ein großes Stück zusammengewachsen und besser vorbereitet. Dies gilt es in Zukunft auf Basis der gesammelten Erfahrungen und Erkenntnisse in LABEL weiter voranzutreiben und auszubauen!

Following up the success!

Over nearly ten years, during the intensive transnational collaboration the regions in the Elbe catchment have grown close in the areas of flood prevention and flood risk management. In the future, the aim is to further promote and expand the collected experiences and knowledge from the project LABEL!